

Redacțiunea, Administrațiunea și Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.
Servorți nefrancați nu se primesc.
Manuscrisurile nu se întorc.
Birourile de anunțuri:
Brașov, piața mare, Târgul Inului Nr. 30.
Inserate mai primesc în Viena E. Moser, Haassenstein & Vogler (Otto Moser), H. Schalek, Alois Herndl, M. Dukas, A. Oppel, J. Donnerberg; în Budapesta: A. V. Goldberger, Eckstein Bernal; în Frankfurt: G. L. Domb; în Hamburg: A. Steiner.
Prețurile inserțiilor: o serie garmond pe o colônă 6 cr. și 80 cr. timbru pentru o publicare. Publicări mai dese după tarifă și învoială.
Reclame pe pagina a III-a o seră 10 cr. v. a. séu 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU IV.

„Gazeta” ese în fiă-care și.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe unu an 12 fl., pe șese luni 8 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe unu an 40 franci, pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se prenumără la toate oficiile poștale din intru și din afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
a administrațiune, piața mare, Târgul Inului Nr. 30 etajul I.: pe unu an 10 fl., pe șese luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe unu an 12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni 3 fl. Unu esemplar 5 cr. v. a. séu 15 bani. Atăt abonamentele cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte.

Nr. 128.

Brașov, Mercuri, 10 (22) Iunie

1892.

Brașov, 9 Iunie v.

Diceam în numărul din Dumineca trecută, că dușmanii noștri lucră și astăzi cu aceleași arme blăstimate în contra noastră și a drepturilor noastre, de cari s'au folosit întotdeauna; că dinadinsu se străduiesc a sădi ură și desbinare între noi; că se folosesc de arma bănuirilor, a denunțărilor și a călumniarilor, numai ca să omore încrederea poporului nostru în bărbații sei devotați binelui și să invenineze isvórele iubirei și ale stimei împrumutate între frați.

Astăzi voim să esplicăm mai de aproape afirmațiunea de mai sus.

Este invederat, că o cauză nedreptă, ca aceea a maghiarismului violent, numai prin mijloce nedrepte se poate susține. Și adversarii noștri s'au și știut folosi și se folosesc încă cu priosul de astfel de mijloce.

Intre toate însă jocă rolul cel mai principal sistematica denaturare a adevărului asupra Românilor, a faptelor și a atitudinii lor private și publice, din partea presei maghiare.

În timpul din urmă foile maghiare s'au folosit de această ticălosă armă în măsură foarte mare. N'a fost o întâmplare în viața noastră națională, ba chiar și în cea socială, ca să nu fiă exploatarea de ele, într'un chip séu altul, numai spre a nutri în sinul Ungurilor ura în contra Românilor; de altă parte însă foile maghiare n'au lăsat să trecă nici cea mai mică ocaziune spre a da nutremânt spiritului de neînțelegere între Români prin aceea, că conflictele ivite dintr'o cauză, ori alta în sinul nostru, totdeauna le-au înfățișat în cea lumină, care le convenea lor mai bine din punct de vedere al scopurilor dușmane.

Așa s'au petrecut lucrurile cu deosebire dela conferența noastră

trecută încóce. Indată ce au aflat despre deosebirile de vederi ivite în cestiunea așternerei memorandumului, contrarii noștri, încă a doua și după conferență, înfățișau motivele, din cari s'au născut acele deosebiri de vederi, într'o lumină cu totul falsă, dér care le convenea lor.

Astfel „Pester Lloyd” a susținut, precum șcim, că cei ce n'au fost pentru așternerea imediată a memorandumului, ar fi intenționat modificarea programei dela 1881 etc. în sens maghiaron. Fiesce că de aici urma, ca și motivul votului lor în cestiunea memorandumului să fiă declarat totu ca maghiaron.

De atunci și până azi d-nii Veigelsberg et Comp. dela numita fóiă n'au încetat de a înfățișa lucrurile din adinsu totu în așa falsă lumină și din când în când resulfă prin colónele ei câte-o corespondență séu „entrefilet”, ori chiar articuli, cari variază tema de mai sus în toate tonurile.

Tóte acestea însă nu ne surprind. Dușmanii noștri se folosesc de armele, ce le cred ei mai bine venite.

Ceea ce ne surprinde însă este, că toate minciunile réutáciose ale monitorului jidano-maghiar le vedem reproduce la locu de frunte și în modu bătătoru la ochi în colónele „Tribunei” din Sibiu.

Și — în ce privește insinuările dușmane la adresa acelora dintre membrii partidei noastre naționale, cari s'au fost pronunțat în contra așternerei imediate, — le vedem reproduce séu fără de comentariu séu cu comentare chiar aprobátore.

„Tribuna” susține a fi azi singurul organ alu comitetului din Sibiu. Amu vrea să șcim prin urmare cum se face și ce interese crede a susține acestu diaru, când cu atâta révnă și chiar

plăcere se face ecoulu neadevărurilor réutáciose colportate cu intențiune de cătră foile unguresci?

CRONICA POLITICĂ.

— 9 (21) Iunie.

Foile din România discută viu împrumutul de 75 milioane, ce l'a contractat România în străinătate. „Timpul” polemizând cu organul liberal „La Patrie”, care susține în unul din numerii sei trecuți că conservatorii nu se gândeau și nu se gândesc, decât a contrage împrumutul; că politica lor economică n'ar da garanții de prosperitate, cum de dea cea a lui I. Brătianu și că în sfirșit în politica esternă (a conservatorilor), simpatiile franco-ruse ale d-lor Catargiu și Lahovary au creat un curentu ostilu României, dice între altele:

Tótă lumea șcie, că politica vamală a României, adoptată la 1885, e și astăzi în vigóre; producțiunea națională e și azi ocrotită prin toate mijlocele, ce stau la dispoziția și dovada cea mai bună despre această, este necontenita desvoltare a industriei naționale. Nu numai că nu s'a schimbatu nimic în réu dela liberali încóce, continuă „Timpul”, ci avem chiar o superioritate asupra politicei economice a altora. În adevăr noi (conservatorii) am câștigat pentru România piața Sârbiei și am obținut ore-cari concesiuni dela Austro-Ungaria... Creditul statului nostru, dice sfirșind „Timpul”, e astăzi mai solidu de cât ori când și decă ore-cari împrumutăm cu 5 la sută, fiă siguri liberalii, că guvernul conservatoru va șci să profite de împrumut, ca să nu îngreuneze țera. Nu trebuie însă nimeni să cêră dela conservatori, decât ce e omenesc posibil.

„Kölnische Zeitung” află, că visita principelui bulgaru la Londra a avut mai alesu scopul de a mulțumi prietelui și prințesei de Wales pentru încercarea

rea de mijlocire, ce a făcutu o dila trecute la Copenhaga, pe lângă Tarul Rusiei și în favorul séu. Șcim cu cât entusiasm a vorbitu presa bulgară de primirea deosebită ce i s'a făcutu principelui bulgaru la Londra. Dér șcim și aceea, câtu de iritată este din cauza acestei visite presa rusescă. O telegramă din Petersburg a fóiiei vieneze „Neue Fr. Presse” constată această iritare, deși gazetele recunosc unanim, că „provocația” engleză nu ajută nimic principelui bulgaru pentru a face un pasu mai înainte spre realizarea scopului séu. Diarul rusesc „Novosti”, vorbindu de această vizită dice, că după scrii ce are din Berlinu, întvederea dela Kiel va avé urmări cu multu mai importante de câtu s'ar fi creduț: pacea europeană este acum asigurată încă multu ani, prin urmare nu va reuși Anglia să provóce unu răboiu între Rusia și tripla alianță de hatărul Bulgariei.

Unu altu diaru rusesc, „Novoie Vremia” nu pte decât să mulțumescă Angliei pentru ofensátorea „demonstrația”, deórece ea reamintese din nou, că totu mai duréză neturburată intriga pentru eliminarea Rusiei din Peninsula Balcanică și pentru îndreptarea căilor Austro-Ungare și a aliaților ei spre Bulgaria, spre Marea Egeică și chiar spre Constantinopolu. După întvederea dela Kiel, continuă numita fóiă, Rusia n'are motive de a judeca situația în modu optimist. *Linistea actuală nu este decât o scurtă pauză și Rusia trebuie să se folosească de momentele prețioase, pentru ca să și desvólte mereu puterile morale și materiale pentru lupta împotriva coalițiunii cu multe capete din Orientu.*

Telegr. part. a „Gaz. Trans.”

București, 21 Iunie. O întrunire importantă a studenților protesteză energicu în contra vandalismului ungurescu dela Turda. Duminecă meetingu mare. Detalii urméză.

FOLETONULU „GAZ. TRANS.”

Principesa dormitândă.

Narațiune de I. I. Iasinsky (Maxim Bjelinskij).

I.

Era o séră ploioasă de tómnă. Căii oboșiți trăgeau cu greu valagula spre oraș, așțați de conducătorul lor, unu Jidov; singuraticelaterne luminau cu flacăra lor licăritóre noroiulu de pe stradă, care pleciea monotonu sub copitele căilor. Pânza coveltirului era udă, ér din interioru se aușia unu plânsu de copil, însoțit de-o tuse bolnăvicioasă.

La începutu avusesse valagula foarte multu pasageri, dér pe drumu săriră unu câte unu din echipagiulu greoiu și dispărură în întunecatu: ei aveau case și quartire proprii în cetate. Când valagula se opri înaintea ospétăriei la „Orașul Paris”, mai adăpostea numai două persóne: o femeă cu unu copil în brațe și unu bărbatu înalt și slabu.

Din coridorul îngust dela intrarea ospétăriei cădu o viuă lumină pe stradă, reflectată de oglinda refractóre a unei lampe.

* Unu felu de trăsura.

Lumina stîrni unu efectu plinu de bucuriă asupra călătorilor; femeia, care până acum tăcuse, dice cătră copilulu ei: „Indată, puile! Indată vine lapte! „Nu plânge, nu plânge!” și-lu legna ușor pe brațe. Bărbatul sări din valagula și intră în coridoru, unde fú primitu de ospétarul, unu omu neînsemnatu, cu colórea feței întunecată, îmbrăcatu în haine cenușii și cu unu lanțu de ciasornicu peste vesta sa. După înfățișare părea a fi Rusu, dér după ce aruncase o privire piezișă asupra pèrului străinului, care-i atârna pe umeri, rosti câteva cuvinte în limba ebraică adresându-se cătră cei din casă; din întunecatu rêsuna unu rêspons, pe care ospétarul nu-lu așteptă și se întorse imediatu spre străinu.

— „Pentru multu timp?”
— „Ei, pentru trei, patru zile.”
— „Cu femeia și cu unu copil mic?”
— „Da, da! Lasă — să-mi aducă bagagiulu... Hei, Salmann!”

Éraš rasti ospétarul câteva cuvinte evreesci, totuși, rêsponsulu părú, că nu'l mulțumese, că i fața i se făcu posomorită.

— „Bagagiulu va puté fi adusu, totuși la noi e regula, ca pentru fiă-care și se plătescă înainte.”

Se părea, că pe călătoru nu-lu înstrăinează o astfel de primire; elu lăsă să se arate numărul — elu se afla chiar în coridoru și ferestrele dau spre curte — își băgă mâna în pardisiulu séu de veră și dice:

— „Bani mărunt și n'am, ci numai bancnote — trebuie să împrumut dela D-ta, iubite ospétar.”

Dicendú acestea apucă nasulu ospétarului și soóse, ca și dintr'unu portmoneu, două piese de câte 20 de copiei și una de 10.

— „Te rog primesce!”, dice elu și i întinse cu îndemânare banii.

Ospétarul își pipăi nasulu și surise a lene. După ce numără banii și se convinse, că nu sunt falsi, dice:

— „Mai denușă a fostu și aici unu astfel de artistu, dér la noi nu facu trebă bună: n'avea ce să mănânce, făcu datorii și plecă cu buzunarele góle. Te sfătuescu să nu stai în orașulu acesta.”

— „Ei, n'am lipsă!... Marilka, dăte josu... Auși, domnule ospétar: o mașină de ceai, unu ulcioru cu lapte și ceva de mâncare. Salmann, adă lucrurile!... E frigú astăzi!... D-ta dicit așa-déră, că a mai fostu unu pe aici? Cine să fiă? Ei, profesorulu Jaques, nu? Ei, acesta este unu șarlatan; n'are nici o desteritate în degete, lucră numai cu aparatele. Din contră, mă recomand: Doctoru Tirioni; șahulu Persiei mi-a conferit ordinulu leului și alu sórelui... Ei, Salmann, înainte!”

Ospétarul aruncă o privire, jumătate curioasă, jumătate desprețuitoare, asupra magului cu pletele negre, zângăni în palmă banii, ce-i primise, și fața sa îngrijată, cu fruntea boltită și cerbicóasă, inspira puțină încredere. Magulu îi făou cu códă ochiului, îl bătu pe umeri și dice:

— „Ei, mișcă-te, d-le ospétar! Ni-e fóme și copilulu meu îi este frigú... séu trebuie totulu plătitu înainte? Acesta nu se obișnuese nicăiru... Ei, écă încă cinc-déc de copeici, să te ia dracu!”
Elu luă din buzunarul o pungă și

Cursul la bursa din Viena

din 20 Iunie a. c. 1892

Table with 2 columns: Item (e.g., Seta de aură 4%, Te ta de hârtă 5%) and Value (e.g., 111. —, 100 65).

Table with 2 columns: Item (e.g., Despăgubirea pentru dijma de vină unguresc) and Value (e.g., 95. —, 142.50).

Advertisement for Iosif Ū Csik, featuring diplomas from various cities (Vienna 1873, Budapest 1885, Agram 1891, etc.) and text about Portland-Cement and hydraulic lime.

Large advertisement for 'ABONAMENTE' (Subscriptions) for 'GAZETA TRANSILVANIEI', detailing rates for Austro-Hungary and Romania, and contact information for the administration.

Mensul Ū trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat Ū r. u. valabil Ū din 1 Mai 1892.

Extensive railway schedule table with multiple columns for routes (Budapesta-Predeal Ū, Predeal Ū-Budapesta, etc.), train types, and departure/arrival times.

Nota: Numerii incuadraŪi cu linii grŪse insemnăză orele de noapte.